

IHOTEAK – CARNAVALES.



OLAZTIKO HAUR ETA LEHEN
HEZKUNTZAKO IKASTETXE PUBLIKOA

IKASTETXEAREN EZAUGARRI BATZUK – CARACTERÍSTICAS DEL CENTRO

- A ETA D EREDUA – MODELO A Y D.
- ETORKIN ETA IJITU KOPURU HANDIA, HIZKUNTZA INDARKETA BEHARREZKOA DA. GRAN PARTE DEL ALUMNADO ES DE ORIGEN EXTRANJERO O PERTENECE A OTRAS CULTURAS, POR LO QUE ES NECESARIO APOYOS PARA EUSKERA Y CASTELLANO.
- HAUR ETA LEHEN HEZKUNTZA. INFANTIL Y PRIMARIA.
- AURTEN MATRIKULA KOPURUA IGO DA, HAUR HEZKUNTZAN ETA LEHEN HEZKUNTZAN KURTSOAN ZEHAR, HERRITAR ASKO MATRIKULAUTAK IZAN DIRA. EN LA ESCUELA HA AUMENTADO DE MANERA MUY SIGNIFICATIVA LA MATRICULACIÓN TANTO DE NIÑOS DEL PUEBLO COMO DE EXTRANJEROS EN CASI TODOS LOS CURSOS, ESPECIALMENTE DURANTE ESTE CURSO ESCOLAR, LO QUE HA INFLUIDO EN EL FUNCIONAMIENTO GENERAL.

2. MAILAKO GELA – CLASE DE 2º

- PROIEKTUA BIGARREN MAILAN LANDU DA, OTSAILAN. EL PROYECTO SE HA REALIZADO EN EL 2º CURSO, EN FEBRERO.
- FAMILIEI OHAR BATEN BIDEZ METODOLOGIA HONEN BERRI JAKINARAZI ZAIE. PROIEKTUA IRAUTEN DUEN BITARTEAN, TESTU LIBURUAK EZ DITUGULA ERABILIKO AZALDU ZAIE. SE HA AVISADO A LAS FAMILIAS, POR MEDIO DE UNA CARTA, DE LA PUESTA EN MARCHA DE ESTE PROYECTO Y DE LA NO UTILIZACIÓN DE LIBROS DE TEXTO EN ESTE PERÍODO.
- PROIEKTUA BUKATZEN DUGUNEAN, FAMILIEI ERAKUSKETA BATEN BIDEZ ERAKUTSIKO ZAIE. AL FINALIZAR EL PROYECTO, SE REALIZARÁ PARA LAS FAMILIAS UNA EXPOSICIÓN.

GAIAREN AUKERAKETA – ELECCIÓN DEL TEMA

- HIRU IRAKASLEOK HIRU GAIEN ARTEAN “INAUTERIAK” LANTZEA ERABAKI GENUEN, INAUTERIKO GARAIA HASTEAR ZEGOELAKO ETA OLAZTIKO INAUTERIKO PERTSONAI BEREZIA ZEGOELAKO. HERRITARREN KOLABORAZIOA ESKATU AHAL IZATEKO.
- LAS TRES MAESTRAS ELEGIMOS DE TRES OPCIONES LA DE “CARNAVALES”, PORQUE ESTÁBAMOS CERCA DE DICHAS FECHAS Y PORQUE EN OLAZAGUTIA HAY UN PERSONAJE PROPIO DEL PUEBLO, ASÍ PODÍAMOS CONTAR CON LA COLABORACIÓN DE LAS FAMILIAS.

ZER EGIN NAHI DUGU? - ¿QUE QUEREMOS HACER?

- UMEEK BERAIEK LANA EGIN AHAL IZATEA.
QUE SEA EL PROPIO ALUMNADO QUIEN PUEDA TRABAJAR DE MANERA AUTÓNOMA.
- GAIARI BURUZ AURRE IRITZIAK ETA INTERESAK EZAGUTU.
SABER SUS CONOCIMIENTOS PREVIOS Y SUS INTERESES SOBRE EL TEMA.
- IKASLEEK IKERTZEA ETA INFORMAZIO BILATZEA NAHI DUGU.
QUE INVESTIGUEN Y QUE BUSQUEN INFORMACION..
- FAMILIEN KOLABORAZIOA SUSTATU. IMPULSAR LA COLABORACIÓN DE LAS FAMILIAS.

ZER JAKIN NAHI DUGU? ¿QUE QUEREMOS SABER?

- **IRAKASLEAK – PROFESOR/A:**
- **Ikasleek Lantz, Altsasu eta Olaztiko inauteriak ezagutzea.** Que los alumnos conozcan los carnavales de Lanz, Alsasua y Olazti.
- **Inauteriek in lotura duen Sakanako euskalkia landu.** Trabajar el dialecto de la zona de la Sakana que tenga relación con el tema carnavales.
- **Nafarroako ondarrak kulturalaren arlo bat ezagutu.** Conocer un aspecto de la diversidad cultural de Navarra.
- **Currikuluko arlo ezberdinak jorratu.** Tratar diferentes áreas del currículo.**ETAPA HELBURUAK – OBJETIVOS DE LA ETAPA:**
 - Euskara eta literatura: 1, 2, 3, 4, 6, 7, 8, 9, 12. (EUSKARA)**
 - Ingurunearen ezaguera: 1, 3, 5, 8, 12. (CONOCIMIENTO DEL MEDIO)**
 - Hezkuntza artistikoa: 1, 2, (ARTISTICA)**
- **Sormena landu.** Trabajar la creatividad.
- **Oinarrizko gaitasunen garapena bermatzea.** Asegurar el desarrollo de las competencias básicas.

ZER JAKIN NAHI DUGU? ¿QUE QUEREMOS SABER?

- IKASLEAK – ALUMNOS/AS:
- 1- taldea: “Txepetxak”: O, M, MI, Jn. Galderak: Nolakoak dira Olaztiko inauteriak?, Nolakoa da Marioarrokaren ama? Non bizi da Mariarroka?, Zer dira inauteriak?, Zergatik ospatzen dira? Nolakoa da Mariorrokaren istorioa? 1er Grupo: “Txepetxak”: Preguntas: ¿Cómo son los carnavales de Olazagutia? ¿Cómo es la madre de Mariarroca? ¿Dónde vive Mariarroca? ¿Qué son los Carnavales? ¿Por qué se celebran? ¿Cómo es la historia de Mari arroca?.



ZER JAKIN NAHI DUGU? ¿QUE QUEREMOS SABER?

- 2- taldea: M, I, R eta I: Galderak: Zer dira inauteriak?, Zergatik ospatzen dira?, Nolakoak dira Altsasuko inauteriak?, Nolakoak dira Altsasuko pertsonaiak?
- 2º grupo: M,I,R eta I: Galderak: ¿Qué son los Carnavales? ¿Por qué se celebran? ¿Cómo son los carnavales de Alsasua? ¿Cómo son los personajes de Alsasua?



ZER JAKIN NAHI DUGU? ¿QUÉ QUEREMOS SABER?

- 3 – taldea: “Sorginak”: Leila, Vladimir, Jairo, Irati. Galderak: zer dira inauteriak?, Nor da Zaldiko?, Zergatik ospatzen dira inauteriak?, Nor da Ziripot?, Zer egiten du Miel Otxinek?, Nolako da Lantz herria? Hirietan ere inauteriak ospatzen dira?
- 3er grupo: “Sorginak”: L, V, J e I. preguntas: ¿Qué son los carnavales? ¿Cómo es el pueblo de Lanz? ¿Por qué se celebran los carnavales? ¿Quién es Zaldiko? ¿Quién es Ziripot? ¿Qué hace Miel Otxin? ¿Se celebra el carnaval en la ciudad – Pamplona?

ZER IKASI AHAL DUTE? ¿QUE PUEDEN APRENDER?

- Nafarroako Komunitate Foraleko tradizioak.
- Herriak mapan aurkitzen eta kokatzen.
- Hiztegia eta Sakanako hizkera (euskalkiak).
- Pertsonaien deskribapenak: adjetiboak.
- Dantzak: porrusalda, zortziko, jota.
- Kantak: ipuinetan agertzen direnak.
- Ipuinak eta istorioak: “Miel Otxin”, “Mariarroka”, “Bi Indiar txiki inauterietan”.
- Eskulanak: inauteriko mozorroa: pertsonai mitologiko: GAUEKOA.
- Tradiciones y costumbres de la CF de Navarra.
- Encontrar y localizar los pueblos en el mapa.
- Vocabulario y dialecto de Sakana.
- Descripción de personajes: adjetivos.
- Danzas: porrusalda, zortziko, jota..
- Cuentos y leyendas: Miel Otxin, Mariarroka, Bi indiar txiki inauterietan.
- Plástica: disfraz de carnaval; personaje mitológico: GAUEKO.

NOLA? ¿Cómo? METODOLOGIA

- PUZZLEA – EL PUZZLE.
- IKASLE TUTOREA – ALUMNO TUTOR.
- Ikasleak hiru taldetan banatzen ditut. Talde bakoitzean lau ikasle daude. Taldeak heterogenoak dira, talde bakoitzeko bi ikaslek maila altua dute eta beste bik maila baxuagoa dute. He repartido los alumnos en tres grupos diferentes, cada grupo consta de 4 alumnos. Los grupos son heterogeneos en cuanto al nivel académico y a la adquisición del idioma. Siempre dos alumnos con buen nivel con otros dos con nivel inferior.

NOLA? ¿Cómo? METODOLOGIA

- HELBURU DIDAKTIKOAK

1. Oinarrizko hiztegia ezagutzea.
2. Ahozko elkarreragin mota desberdinen (hizketaldiak, elkarrizketak, eztabaidak eta abar) eta ahozko hizkuntzaren estilo eta erregistro desberdinen oinarrizko ezaugarriak ezagutzea eta lantzea.
3. Testu literario mota ezberdinak irakurtzea eta ulertzea.
4. Ahoz eta idatziz iritzia emateko gaitasuna lantzea.
5. Sakanako euskalkia ezagutzen eta erabiltzen hastea.
6. Gaiarekin lotura dituzten dantzak eta kantak abestea eta dantzatzea.
7. Sormen gaitasuna garatzea, ipuinen bidez eta adierazpen plastikoaren bidez.

- OBJETIVOS DIDÁCTICOS:

1. Conocer el vocabulario básico.
2. Conocer y trabajar los registros y estilos básicos de expresión oral (conversaciones, entrevistas, discusiones, explicaciones, batería de preguntas y respuestas...)
3. Leer y entender diferentes textos literarios: diversidad de estilos.
4. Trabajar la capacidad de expresión oral y escrita.
5. Iniciar el conocimiento y uso del dialecto propio de la Sakana.
6. Cantar canciones y realizar danzas relacionadas con el tema.
7. Desarrollar la creación literaria, por medio de cuentos y de técnicas plásticas.

NOLA? METODOLOGIA

- EDUKIAK:
 1. Pertsonak, kulturak eta gizartearen antolaketa: inguruan dauden kulturen agerpenetara hurbiltzea, aniztasunaren eta aberastasunaren erakusle baitira.
 2. Nafarroako Foru Komunitatea: Batasuna aniztasunean: eskolako liburutegian informazioa bilatzea Nafarroako eremu geografikoak. Nortasunaren ezaugarriak: bakoitzaren herriko festak.
 3. Behaketa plastikoa: inguru hurbileko irudiak – inauteriko pertsonaiak – deskribatzea.
 4. kultura desberdinetako musika lanak entzunez gozatzea: dantza herrikoiak: porrusalda, fandango, jota, kalejira.
 5. interpretazio eta sormen musikala lantzea: abestiak interpretatu eta memorizatzea. Ahotsaren, musika – tresnen eta gorputzaren bidezko adierazpenarekin gozatzea.
 6. Entzutea eta ulertzea, hitz egitea eta hizketan aritzea: ikasteko ahozko testu errazak ulertzea, parte hartzea eta Ahozko adierazpena.
 7. Ahozko elkarreraginari buruzko arauak baloratzea eta errespetatzea. Narrazio testuak: ipuinak. Deskribapenak. Ipuin bateko gertaeren sekuentzia egitea. Gelako hizketaldietan aktiboki parte hartzea, txanda errespetatuz eta ahots bolumen eta erritmo egokiak erabiliz. Arretari eustea

¿Cómo? METODOLOGIA

- CONCEPTOS

1. Organización de las personas, la cultura y la sociedad: acercamiento a las manifestaciones culturales del entorno cercano, porque son muestra de la diversidad y riqueza cultural.
2. **Comunidad Foral de Navarra:** Batasuna aniztasunean: buscar información en la biblioteca escolar, límites geográficos de Navarra. Señas de identidad: celebraciones y fiestas.
3. Percepción plástica: imágenes del entorno cercano, descripción de los personajes de carnaval.
4. kultura desberdinetako musika lanak entzunez gozatzea: dantza herrikoiak: porrusalda, fandango, jota, kalejira.
5. Interpretación y creación musical: interpretar y memorizar canciones. Disfrutar a través de la expresión musical: voz, instrumentos y baile.
6. **Escuchar y comprender, conversar y dialogar:** comprender textos orales sencillos, participar y expresarse oralmente.
7. Respetar y valorar las normas y valores de convivencia. Texto narrativo: el cuento. Descripciones. Secuenciar la historia del cuento: introducción, nudo y desenlace. Participar activamente en las conversaciones de clase, utilizando de manera adecuada la voz y respetando los turnos.

NOLA? METODOLOGIA ¿COMO?

- **TALDEKATZE MOTAK:**

- Talde txikian: hiru talde eta bakoitzean lau ikasle. Talde bakoitzak taldeko izena aukeratzen du.

- **ESPAZIOA:**

- Ikasgela
- Informatika gela.
- Eskolako eta herriko Liburutegia.
- Ikastetxeko beste gela batzuk (elkarrizketak egiteko, informazioa bilatzeko).

- **GRUPOS:**

- Pequeño grupo: tres grupos de cuatro alumnos cada uno. Cada grupo elige el nombre que quieren que tenga su grupo.

- **ESPACIO:**

- El aula.
- El aula de informática.
- Biblioteca. (escuela, pública).
- Otros espacios del colegio: las demás aulas, se realizan entrevistas para lograr información.

JARDUERAK – ACTIVIDADES

(LABURBILTZEKO HAINBAT BLOKETAN ADERAZIKO DITUT – PARA RESUMIR LAS EXPLICARÉ COMO BLOQUES DE BÚSQUEDA, LECTURA, TRATAMIENTO DE LA INFORMACIÓN Y EXPOSICIÓN)

- **INFORMAZIO BILAKETA:**
 - **ESKOLAN GALDEZKA.**
 - **ETXEAN.**
 - **HERRIKO LIBURUTEGIAN.**
 - **HAINBAT HERRITARREI GALDETZEN DIEGU.**
 - **EGUNKARIETAN.**
- **BUSQUEDA DE INFORMACIÓN.**
 - **PREGUNTAMOS EN LA ESCUELA.**
 - **EN CASA.**
 - **EN LA BIBLIOTECA DEL PUEBLO.**
 - **Y PREGUNTAMOS A LOS VECINOS.**
 - **EN LOS PERIÓDICOS.**



JARDUERAK - ACTIVIDADES

- ZER LORTU DUGU?
 - OLAZTIKO ETA ALTSASUKO MOZORROAK, ETXETIK EKARRITAKOAK.
 - EGUNKARIETATIK ATERATAKO HAINBAT BERRI.
 - LIBURUTEGITIK BI LIBURU.
 - IKASLE BATEK HAUR HEZKUNTZAKO LIBURUXKA, INAUTERIEI BURUZKOA: BI INDIAR TXIKI INAUTERIETAN. (IRAKURMENA LANTZEKO MOLDATZEN DUT).
 - ZIRIPOTEN ISTORIOA (IRAKUMENA LANTZEKO MOLDATZEN DUT).
 - HAINBAT KANTA ETA DANTZA (HITZAK ETA HITZEN ESANAHIA LANTZEN DUGU, ABESTEN ETA DANTZATZEN DUTE).
 - HERRITAR BATEKIN BALIZKO ELKARRIZKETA: ADELAIDA. (OLAZTIKO INAUTERIEN OSPAKIZUNAK MARTXAN JARRI ZUENA).
 - ETXETIK ETA INTERNETEN BILATUTA IKASLE BATEK HAINBAT ARGAZKI EKARTZEN DU.
- ¿QUE HEMOS CONSEGUIDO?
 - DISFRACES DEL CARNAVAL DE OLAZTI Y DE ALSASUA, TRAIADOS DE CASA.
 - NOTICIAS SACADAS DEL PERIÓDICO.
 - DOS LIBROS DE LA BIBLIOTECA.
 - UN ALUMNO TRAE UN LIBRO DE EDUCACIÓN INFANTIL, REFERIDO AL CARNAVAL: “Bi indiar txiki inauterietan”. (Lo preparo para trabajar la comprensión lectora).
 - EL CUENTO DE ZIRIPOT. (LO PREPARO PARA PODER TRABAJAR LE COMPRENSIÓN LECTORA).
 - CANCIONES Y DANZAS. (TRABAJAMOS EL VOCABULARIO, EL SIGNIFICADO. CANTAN Y BAILAN).
 - UNA POSIBLE ENTREVISTA CON UNA VECINA: ADELAIDA. (QUIEN PUSO EN MARCHA HACE UNOS AÑOS LOS CARNAVALES DE OLAZTI, CON LA HISTORIA DE MARI ARROCA).
 - UNA ALUMNA TRAE FOTOS BUSCADAS EN SU CASA A TRAVÉS DE INTERNET.

JARDUERAK- ACTIVIDADES

- IRAKURKETA ETA LABURPENA.



- LECTURA Y RESUMEN.



JARDUERAK - ACTIVIDADES

IRAKURKETA - LECTURA



JARDUERAK - ACTIVIDADES

INFORMAZIOAREN TRATAMENDUA. TRATAMIENTO DE LA INFORMACION



PROIEKTUAREN AMIAIERA – FIN DEL PROYECTO

- INFORMAZIOAREN TRATAMENDUAN LANEAN HASI GINENEAN, IRAKASLEAK BAJA HARTU BEHAR IZAN ZUEN. EZIN IZAN ZEN PROIEKTUAREKIN LANEAN JARRAITU.
- JUSTO EN EL MOMENTO DE EMPEZAR A TRABAJAR CON LA INFORMACIÓN Y DEMÁS ACTIVIDADES, LA PROFESORA NECESITÓ COGER LA BAJA Y NO SE PUDO SEGUIR TRABAJANDO EN EL PROYECTO.

ONDORIOAK – COCLUSIONES.

- PROIEKTUEN BIDEZ LAN EGITEAN IKASLEEN LANA ETA PARTE HARTZE AKTIBOAGOA IZATEA BERMATU DA.
- IRAKASLEAREN ROLA ALDATZEN DA, TESTU LIBURUAN EZ DELAKO OINARRITZEN. EZ DA INFORMAZIO OSOA DUENA. IKASLEEKIN DUEN ROLA AKTIBOAGOA DA, BIDEA ERAKUSTEN DIETE IKASLEEI.
- TALDE TXIKIAN ARITZEAN IKASLEEN ARTEKO HARREMAN GEHIAGO IZAN DIRA: LAGUNTZA EMATEKO ETA BERAIEK ARTEKO EZBERDINTASUNAK IKUSTEKO.
- IKERKETA EGITEKO BIDEA IREKI DUGU ETA JAKINMINA ETXERA ERAMAN DUTE.
- ETXEKOKIN HARREMANAK BULTZATU DIRA.
- TRABAJAR POR PROYECTOS HA PERMITIDO UN TRABAJO MÁS ACTIVO Y MÁS PARTICIPATIVO POR PARTE DEL ALUMNADO.
- CAMBIA EL PAPEL DEL PROFESOR: YA NO ES EL QUE TIENE TODA LA INFORMACIÓN. SE DA UNA RELACIÓN MÁS ACTIVA Y MÁS ABIERTA CON EL ALUMNADO: LES MUESTRA EL CAMINO.
- TRABAJAR EN PEQUEÑOS GRUPOS HA PRODUCIDO MÁS RELACIÓN ENTRE LOS ALUMNOS: SE HAN AYUDADO Y HAN VISTO SUS DIFERENCIAS Y DIFICULTADES.
- SE HA ABIERTO EL CAMINO A LA INVESTIGACIÓN Y BÚSQUEDA Y LA CURIOSIDAD LA HAN TRALADADO A SUS CASAS.
- HAN MEJORADO LAS RELACIONES CON LA FAMILIA.

ZAILTASUNAK - DIFICULTADES

- ESKOLATIK KANPO INFORMAZIOAREN BILAKETA MURRIZTUA IZAN DA, GEHIENEK ETORKINAK ETA IJITUAK IZATEAN EZ DUTE HOLAKO OHITURAK GARATURIK.
- TESTU LIBURUA EZ IZATEAK, EZJAKINA SORTU DU IRAKASLARENGAN: ONGI NOA? HAU DA EGOKIA? HAU EGITEAN ZER IKASTEN DUTE? EZ NOA MOTELEGI?...
- LA BÚSQUEDA DE INFORMACIÓN FUERA DE LA ESCUELA HA SIDO MUY LIMITADA, LA MAYORIA DEL ALUMNADO ES INMIGRANTE O ESTÁ EN SITUACIÓN DESFAVORECIDA Y NO TIENEN DESARROLLADO LA COSTUMBRE DE TRABAJAR FUERA DEL AULA. (ESTAMOS EN ELLO).
- NO TENER EL LIBRO DE TEXTO HA CREADO INCERTIDUMBRE EN LA PROFESORA: ¿VOY BIEN? ¿ESTO ES ADECUADO? ¿QUE APRENDEN AL HACER ESTO? ¿NO VOY MUY LENTA?---